

9. f. 40bc *Innocentius etc. dilecto in Christo J. illustri regi Anglie salutem etc.*
Tacti sumus dolore – Pauli. (unvollständig)
 Papst Innozenz III. an König Johann von England (1209 Januar 12). Der Text ist unvollständig und endet 40c unten; Spalte 40d ist leer, vielleicht freigelassen für die Vervollständigung dieses Briefes¹².
- 41r leer
10. f. 41cd Rubrik: *Littera Edwardi regis Anglorum missa domino ... Benedicto XII° pape.*
Sanctissimo in Christo patri ac domino domino B. divina providentia sacrosancte Romane ac universalis ecclesie summo pontifici Eduardus eiusdem gratia rex Francorum et Anglie ac dominus Ybernie devota pedum oscula beatorum. Reverenter et devote – aspiramus. Conservet etc.
 König Eduard III. von England an Papst Benedikt XII. (Gent, 1340)¹³.
11. f. 42a–73v (Ohne Überschrift) Guillaume de Nangis, Chronique abrégée (Von Pharamond bis 1300 n. Chr. mit anonymer Fortsetzung bis 1467)¹⁴.

Man sieht sofort, daß diese Sammelhandschrift aus zwei ganz verschiedenen Teilen besteht. Der eine umfaßt f. 1–41 und enthält die lateinischen Bestandteile, die Briefe, das Gedicht und die zwei geschichtlichen Erzählwerke. Der zweite Teil reicht von f. 42–73 und besteht nur aus der französischen Chronik des Guillaume de Nangis und seiner Fortsetzung. Man muß annehmen, daß die beiden Teile ziemlich unabhängig voneinander entstanden sind. Der erste – für uns wichtigere – Teil macht mit seiner Textreihenfolge: Erzählwerk, Briefe, Chronik, Briefe und kleine Stücke – einen zusammengewürfelten Eindruck. Die lagenübergreifende Abfolge der einzelnen Stücke ist durch Reklamannten gesichert. Damit nicht vereinbar sind Kustoden und Foliennum-

12) Potthast 3600. Cheney Nr. 823. Druck: Migne PL Nr. 135 Sp. 188 ff. – Cheney-Semple, Selected letters of pope Innocent III concerning England (1953) Nr. 37 S. 110 ff. nach Insert in Brief an englische Bischöfe. – Der unvollständige Text in P reicht nur bis PL 217 Sp. 190 Z. 1.

13) Th. Rymer, Foedera, conventiones, litterae etc. 2,2 (1821) S. 1107 f.

14) Druck in Auszügen: Recueil des historiens des Gaules et de la France 20 (1840) S. 647 ff. Lat. 5696 ist einer der beiden Codices, die diese Chronique abrégée überliefern.